

## LOKALE PRODUKTE IM REICH DES BERGGEISTES RÜBEZahl

Dorota Goetz

**Niederschlesien ist ein besonderer Ort. Die Region ist reich an noch unentdeckten Geheimnissen, außergewöhnlichen Baudenkmalern, Orten oder Landschaften. Zum Hirschberger Tal und dem Riesengebirge, auch als Reich des Berggeistes Rübezahl bekannt, gehört aber noch mehr als Geschichte und Baudenkmal. Es ist ein magisches Reich mit Sagen und Geschichten nicht ganz von dieser Welt, Burgen, Schlössern, Bergstollen, versteckten Schätzen, lang vergessener Handwerkskunst und Gaumenfreuden unserer Kindheit. Es sind Laboranten, Träger, Saalberger Hemden und die Traditionen der Hirten, Bergleute, Leinenweber, Glaser, Töpfer, Bäcker u.v.m. ...**

Die Lokale Aktionsgruppe Partnerschaftsverein „Der Berggeist Rübezahl“ sucht seit 2004 nach Menschen, Produkten und Traditionen, die eine Grundlage für die regionale Identität und das Image der Region bilden könnten. Im gesamten Gebiet der Woiwodschaft Niederschlesien ist die Entwicklung der Identität und von Traditionen nicht einfach. Nach dem Zweiten Weltkrieg kamen Menschen unterschiedlicher Nationalität nach Niederschlesien, die verschiedene eigene Traditionen mitbrachten. Heute gibt es in der Region tschechische, deutsche, polnische, ukrainische, belarussische und litauische Traditionen. Was macht also die Identität der Region aus? Lokale, von verschiedenen Kulturtraditionen inspirierte Produkte können ein Teil der neuen lokalen Identität werden.

Was sind lokale Produkte? Ein **lokales Produkt** ist ein Erzeugnis oder eine Dienstleistung, welche/s einen Identifizierungswert für die Einwohner der Region hat, kein Massenprodukt ist und aus lokal verfügbaren Rohstoffen nach alten Traditionen umweltfreundlich hergestellt wird. Das lokale Produkt wird durch seinen besonderen Charakter, seine Einzigartigkeit und die Einbeziehung der Einwohner in die Entwicklung des lokalen Gewerbes zum Alleinstellungsmerkmal der Region (Olga Gałek, 2002, Landesgruppe Lokales Produkt, ein Gremium der Stiftung Partnerschaft für die Umwelt). Eine **Lokale Marke** ist das Ergebnis gemeinsamer Aktivitäten von Menschen, die sich aktiv für die Region engagieren, in der sie leben und auf die sie stolz sind. Die lokale Marke umfasst Alleinstellungsmerkmale, Botschaften und Regeln zur Verleihung des Prädikats. Sie wird von Menschen entwickelt, die die Region, ihre Einwohner und die von ihnen erzeugten Produkte und Dienstleistungen schätzen. Durch ihre Energie und Engagement bleibt die lokale Marke kein leeres Wort oder Zeichen, sondern vereint Menschen, Produkte und Dienstleistungen, die ein Markenzeichen der Region sind und die lokale Marke stärken. Es ist sehr wichtig, diejenigen traditionellen und aus lokalen Rohstoffen erzeugten Produkte auszuwählen und zu bewerben, die für die heutigen Einwohner der Region einen hohen Identifizierungswert haben.

**Die Lokale Marke Riesengebirge „Skarby Duchy Gór“ [Schätze des Berggeistes Rübezahl] ist seit 2014 ein rechtlich geschütztes Markenzeichen für lokale Produkte.**

Die lokale Marke Riesengebirge existiert seit 2014 und vereint Lebensmittelhersteller und Handwerker, die mit viel Leidenschaft und Begeisterung an der Entwicklung der Marke und ihrer Ausprägung gearbeitet haben und sich für den Aufschwung der Region einsetzen, in der sie leben und auf die sie stolz sind. Die lokalen Produkte sind keine Massenware, sondern

werden, soweit möglich, nach alten Traditionen aus lokal verfügbaren Materialien hergestellt.

Die Marke umfasst zur Zeit insgesamt 32 Produkte und Dienstleistungen: 18 Lebensmittelprodukte und Gerichte, 7 Handwerkserzeugnisse, 6 touristische Dienstleistungen und ein Tourismusprodukt. Zu den Lebensmittelprodukten zählen u.a.:

- Ziegenkäse aus Łomnica vom Bauernhof „Kozia łąka“ [Ziegenwiese]
- Einmachobst und -gemüse sowie die Riesengebirge-Hörnchen - Gaumenfreuden von Barbara Matyia
- Rindfleisch, Karpfen, Eier von Freilandhühnern - Bauernhof Wiktor Zimmer
- Riesengebirgslikör - Abditus sp. z o.o
- Brot aus dem Riesengebirge von der Bäckerei UliJanka
- Mineralwasser „Potencjałka“ – Jelenia Struga SPA
- Karpfen aus Podgórze – Aquakultura
- Lebkuchen aus Trzciano – Piernikowy.pl
- Safran aus Górzyniec im Isergebirge – Krzysztof Marcinkiewicz
- Kaiseromelette - Camp 66
- Riesengebirge-Gulaschsuppe mit lokalem Rindfleisch und Spätzle, Rindsroulade mit Rindfleisch vom lokalen Bauernhof – Pensjonat U Musa
- Knödel aus dem Isergebirge – Chata Izerska Maciej Stanisław, Waldhonig - Imkerei Michałowice Pod Kotłami
- Riesengebirgsroulade mit Schlagsahne und Beeren - Café „Spokojna“ Konditoreibetrieb Elżbieta Godyń.

Handwerkserzeugnisse sind:

- Armbänder mit dem Saalberger Muster von Jolanta Piątkowska und Ewa Sidor
- Kunsthandwerksprodukte aus Wolle polnischer Heideschafweide, handgemachte Filzzeugnisse – Agroturystyka Kowalowe Skąty
- Engel aus altem Holz von Beata Makutynowicz
- Laubbilder – Bilder und Gedichte von Barbara Sokołowska und Alina Pawłowska

Dienstleistungen sind:

- Wiejskie Delicje [Ländliche Leckerbissen] – Verkauf traditioneller und regionaler Produkte, Bildungsworkshop „Vom Schaf zum Faden“ – Ferienhof Kowalowe Skąty
- Kräuterworkshop, Herstellung traditioneller Seife, Workshop & Bienentherapie - Imkerei Juliusz
- Ski-Kurs für Telemarkfahren - Tourismus- und Sportdienstleistungen „Dom Górski“
- Touristenbahn – KARPACZ EXPRESS - FPT KOLEJKA Irena Talaga

Ein Tourismusprodukt ist der „Magische Berggeist-Rübezahl-Wanderweg“ in der Stadt Szklarska Poręba.

Sehr wichtig ist die Verfügbarkeit und Bekanntheit der Produkte, die von **Skarbiec Duchą Gór-Galeria Produktu Lokalnego [Schatzkammer des Berggeistes Rübezahl - Galerie lokaler Produkte] und der Touristeninformation Karpacz** gewährleistet werden. Die Einrichtung entstand 2012 in einem Projekt des Fonds für Bürgerinitiativen. Hier können lokale Produkte mit dem Markenzeichen Lokale Marke Riesengebirge erworben werden. Die Galerie ist auch

Teil des Netzwerks Kulinarisches Erbe Niederschlesiens und wurde 2017 im gelben Restaurantführer von Gault & Millau ausgezeichnet. Die lokale Aktionsgruppe übernahm 2015 die Touristeninformation von der Stadt Karpacz. (ul. Konstytucji 3 Maja 25, 58-540 Karpacz).

### **Das Berggeist-Festival**

Die lokale mehrtägige Kulturveranstaltung „Das Berggeist-Festival“ wird mit Hilfe der Kommunen, Unternehmer und lokalen Gemeinschaften durchgeführt, bezieht die Einwohner in die Vermarktung der Region ein und trägt zur Zusammenarbeit verschiedener Gruppen bei. Teil der Veranstaltung sind u.a. kostenlose Wandertouren durch die Region, Workshops und Events zu lokalen Produkten. Neue Vorhaben (10 Events) werden 2020 im Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum 2014-2020 gefördert.

### **Lokaler Jahrmarkt Riesengebirge**

Stände, Workshops, Veranstaltungen für Kinder und Familien mit Kindern mit lokalen Produkten und Traditionen.

### **Umweltmuseen**

Offener Zugang zu Werkstätten und Museen, wo lokale Produkte hergestellt und lokale Traditionen gepflegt werden.

### **„Reiseführer an der Theke“ – private Touristeninformation**

Ein Netz privater Fremdenverkehrsstellen mit Informationen über die Region, lokale Produkte und Dienstleistungen, einschl. lokaler Markenprodukte und Schaukästen mit lokalen Produkten: 15 Standorte, u.a. in Wiejskie Delicje Łomnica, Camp 66, Freizeit- und Erholungszentrum U Musa, Tourismusinformationsbüro, Mineralienmuseum Juna.

2018 vereinbarten wir eine feste Kooperation mit dem Górski Resort sp. z o. o, einem Betreiber von drei 3- bis 5-Sterne-Hotels. Die Kooperation beschränkt sich zur Zeit auf Vermittlung bei Lieferung von Produkten mit lokalen Markenzeichen. Weitere Gespräche werden geführt.

Bis Juni 2019 werden im Kooperationsprojekt eine Internetseite zu lokalen Produkten und Veröffentlichungen erstellt sowie ein Laden mit lokalen Produkten eingerichtet.

Kurzfristige Pläne: (soziale) Produktionsgenossenschaft und Catering mit Gerichten aus lokalen Produkten.

Langfristige Pläne: ein Erlebnismuseum für lokale Produkte.

Wünsche:

- Bewusstmachung, dass es keine richtige und keine falsche Tradition, keine polnischen, tschechischen oder deutschen Bräuche, keine gute oder schlechte, nur die Identität gibt, die wir als unsere Identität akzeptieren wollen,
- das Wissen um und Nutzung lokale/r Besonderheiten im Tourismusgewerbe,
- regionale Standards für Fremdenverkehrsstellen mit Verkaufsangeboten lokaler Produkte,
- fester Platz für lokale Gerichte und Gerichte aus lokalen Produkten im Menu lokaler Restaurantbetriebe,

- Bekämpfung des Klimawandels durch Pflanzenanbau, Bildung und Engagement der Bevölkerung in Projekten sozialer Landwirtschaft - Pflanzenanbau nach dem Prinzip sozialer Landwirtschaft - wenig verarbeitete Lebensmittel und Bildung, Verarbeitung mit Hilfe natürlicher Fermentation.

**Lokale Aktionsgruppe Partnerschaftsverein Der Berggeist Rübezahl**, ul./Str. Konstytucji 3 Maja 25, 58-540 Karpacz, [www.duchgor.org](http://www.duchgor.org), Tel.: 75 644 21 65, E-Mail: [sekretariat@ Duchgor.org](mailto:sekretariat@ Duchgor.org)

**Skarbiec Ducha Gór-Galeria Produktu Lokalnego [Schatzkammer des Berggeistes Rübezahl - Galerie lokaler Produkte] und die Touristeninformation Karpacz**, <https://www.facebook.com/itkarpacz/> 75 76 18 605, E-Mail: [it@karpacz.eu](mailto:it@karpacz.eu)

<https://www.facebook.com/Karkonosze-SLOW>

<https://www.facebook.com/skarbiecduchagor/>